Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przewodnicy niewidomi przecedzający komara zaś wielbłąda połykający |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ślepi przewodnicy!\* Przecedzacie komara, połykacie zaś wielbłąda.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przewodnicy ślepi, przecedzający komara, zaś wielbłąda wypijający. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przewodnicy niewidomi przecedzający komara zaś wielbłąda połykający |

1. 1) <x>470 15:14</x>; <x>470 23:16</x>; <x>520 2:19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Mamy w tym przyp. do czynienia z hiperbolą, pod. jak w <x>470 19:24</x>; zob. także <x>470 5:29</x>, 30;<x>470 17:20</x>;<x>470 21:21</x>. Zarówno komary, jak i wielbłądy należały do stworzeń nieczystych (<x>30 11:4</x>, 20, 23, 42), <x>470 23:24</x>L. [↑](#footnote-ref-3)